

# E991 - Enemy or Ally? Luffy and Yamato!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:11]** ---

*Open the borderless map*

**[00:11]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[00:13]** ---

*Towards the place that has no end*

**[00:13]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[00:16]** ---

*Let's sail on, raise high the sails*

**[00:16]** ---

*Let's sail on takaku ho wo agete*

**[00:21]** ---

*Catch the wind*

**[00:21]** ---

*kaze ni nore*

**[00:29]** ---

*Don't give up, if I'm determined*

**[00:29]** ---

*Don't give up kakugo kimetano nara*

**[00:33]** ---

*I'll never turn back*

**[00:33]** ---

*hikikaeshi wa shinai sa*

**[00:37]** ---

*Laugh on through troubled waters*

**[00:37]** ---

*waraitobase aranami*

**[00:40]** ---

*Shout it out kokoro kudakenai youni*

**[00:40]** ---

*Shout it out, to save*

*your spirit from breaking*

**[00:45]** ---

*nakama ga irun da*

**[00:45]** ---

*Your friends are there for you*

**[00:47]** ---

*hora tsuyogari nante iranai itsudatte*

**[00:47]** ---

*Hey, you don't ever need to act tough*

**[00:53]** ---

*yami ga hikisakou toshitemo*

**[00:53]** ---

*Even when the darkness*

*tries to tear you apart*

**[00:58]** ---

*hora Brave it out*

**[00:58]** ---

*Come on, brave it out*

**[00:59]** ---

*daijoubu sa*

**[00:59]** ---

*It's going to be all right*

**[01:00]** ---

*uchiyaburu saikyo no kizuna*

**[01:00]** ---

*Strong bonds will break through*

**[01:04]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:04]** ---

*Open the borderless map*

**[01:07]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[01:07]** ---

*Towards the place that has no end*

**[01:10]** ---

*fumidase yuuki no ippo*

**[01:10]** ---

*Have the courage to take a step forward*

**[01:16]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:16]** ---

*Open the borderless map*

**[01:18]** ---

*chikai atsumeta hata*

**[01:18]** ---

*The flag that called forth oaths*

**[01:21]** ---

*tataikai tsudukete iku*

**[01:21]** ---

*Keep fighting on*

**[01:24]** ---

*"jibunjishin" tsuranuke*

**[01:24]** ---

*Stay true to yourself*

**[01:28]** ---

*tsukami toru Dreamin' on*

**[01:28]** ---

*Seize it, dreamin' on*

**[01:33]** ---

*makerarenai nige ya shinai*

**[01:33]** ---

*I can't lose, I'll never run away*

**[01:39]** ---

*deai wakare koe ikou*

**[01:39]** ---

*Transcend meetings and  
partings and keep going*

**[01:42]** ---

*zenbu takaramono*

**[01:42]** ---

*They're all treasures*

**[01:46]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:46]** ---

*Open the borderless map*

**[01:49]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[01:49]** ---

*Towards the place that has no end*

**[01:52]** ---

*fumidase yuuki no ippo*

**[01:52]** ---

*Have the courage to take a step forward*

**[01:57]** ---

*ko wo agete*

**[01:57]** ---

*Raise your fist*

**[02:11]** ---

*Gum-Gum...*

**[02:14]** ---

*...Elephant Gun!*

**[02:20]** ---

*After infiltrating Kaido's castle,  
Luffy was blocked by Ulti and Page One.*

**[02:27]** ---

You bastard!

**[02:30]** ---

How dare you do that to Pay-Pay?!

**[02:40]** ---

I'll destroy you!

**[02:47]** ---

Ulti-Meteor!

**[03:03]** ---

*Coming to Luffy's aid was none other than...*

**[03:09]** ---

THUNDER BAGUA

**[03:09]** ---

Thunder Bagua!

**[03:18]** ---

I've been waiting for you!

**[03:22]** ---

All this time!

**[03:31]** ---

My name is Yamato!

**[03:33]** ---

I'm Kaido's son!

**[03:40]** ---

*"Enemy or Ally?*

*Luffy and Yamato!"*

**[04:16]** ---

So that's Onigashima.

**[04:22]** ---

King...

**[04:32]** ---

Marco...

**[04:34]** ---

Phoenix Brand!

**[04:43]** ---

Again?!

**[04:48]** ---

Straw Hat...

**[04:51]** ---

They better prepare themselves... Lick!

**[04:54]** ---

And, I don't approve of Mama's alliance!

**[04:56]** ---

The Big Mom Pirates will have the last laugh!

**[05:09]** ---

Shoot!

**[05:16]** ---

Shoot! Shoot! Shoot!

**[06:08]** ---

I knew it wouldn't work!

**[06:10]** ---

Don't give up!

**[06:12]** ---

If we can't trust this Brachio Tank,  
who else will?!

**[06:16]** ---

I won't let go of this  
lever even if it kills me!

**[06:21]** ---

Usopp...

**[06:26]** ---

Targeting Big Mom!

**[06:28]** ---

Brachio Tank, High-Explosive Anti-Tank!

**[06:31]** ---

Shoot!

**[07:01]** ---

Life or...

**[07:06]** ---

Don't do it!

**[07:24]** ---

Mama!

**[07:36]** ---

Mama!

**[07:38]** ---

Zeus and the woman who  
kidnapped him are here!

**[07:59]** ---

Did she walk away?

**[08:01]** ---

Yay! We did it!

**[08:05]** ---

That'll teach you, Big Mom!  
This is what the Brachio Tank is capable of!

**[08:10]** ---

That'll teach you!

**[08:25]** ---

What's going on?!

**[08:28]** ---

With that punch, it seems like  
the transformation switch has been activated.

**[08:32]** ---

We've got to combine it with the Black Rhino ASAP.  
to form the General Franky!

**[08:38]** ---

Uh-huh! To the promised hill!

**[08:42]** ---

But what should we do, Usopp?!

**[08:45]** ---

Big Mom went after Nami and the others!

**[08:49]** ---

I guess she'll try to take back Zeus.

**[08:52]** ---

I'm worried about them...

**[08:54]** ---

Well, they're gonna be fine...

Sanji's with them, too.

**[08:59]** ---

Sanji, huh?

**[09:02]** ---

I hope he won't forget about rescuing

**[09:04]** ---

Momonosuke and start chasing  
women at the pleasure hall...

**[09:08]** ---

That's quite possible.

**[09:16]** ---

But let's trust Sanji!

**[09:18]** ---

Yeah!

**[09:20]** ---

Kin'emon and the others were able to move forward,  
so we're doing well!

**[09:26]** ---

We showed them  
what this Brachio Tank is capable of!

**[09:29]** ---

Yeah! Commander Chopper!  
Sniper and Driver Usopp!

**[09:33]** ---

The Brachio Tank 5!

**[09:35]** ---

Nothing stands in our way!

**[09:52]** ---

Come on!

**[09:58]** ---

An old umbrella.

**[10:02]** ---

Old clogs and old sandals.

**[10:10]** ---

A dirt wall! A candle!

**[10:19]** ---

A lantern, too!

**[10:25]** ---

I'll give you life!

**[10:31]** ---

Follow me.

**[10:35]** ---

Mama, this way!

**[10:37]** ---

Hey! Don't call her, Sun!

**[10:43]** ---

What should I do, Nami?!

**[10:44]** ---

If I get caught by her, she'll kill me!

**[10:50]** ---

Is that overripe mature  
woman really that dangerous?

**[10:53]** ---

She's on a whole different level!

**[10:57]** ---

Hey, didn't we see Sanji a little while ago?

**[11:00]** ---

Uh-huh!

**[11:02]** ---

Oh, but...

**[11:04]** ---

Sorry for making you worry...

**[11:07]** ---

I'm not gonna give up on finding those women!

**[11:11]** ---

What did he come here for?!

**[11:14]** ---

In any case, we must outrun her  
and look for Momonosuke-*sama*!

**[11:21]** ---

Okay!

**[11:25]** ---

Mama! This way!

**[11:32]** ---

We don't need to rush.  
The Performance Floor is ahead.

**[11:37]** ---

They can't get away!

**[11:46]** ---

Everyone is drunk  
and there is virtually no security.

**[11:52]** ---

It's like an all-you-can-assassinate buffet.

**[11:56]** ---

Is that...

**[12:04]** ---

Those samurai have successfully snuck in.

**[12:10]** ---

You're quite cute! Which  
unit do you belong to?

**[12:14]** ---

What's your name? Tell me.

**[12:17]** ---

What is it?

**[12:25]** ---

I'm sorry, but I don't  
have a name to tell you.

**[12:29]** ---

You scare me.

**[12:37]** ---

Guys!

**[12:40]** ---

Shogun Orochi presents!  
An impromptu special event starting now!

**[12:49]** ---

Is that...

**[13:06]** ---

Everyone! The brat that you see...

**[13:15]** ---

Lo and behold!

**[13:18]** ---

He's Kozuki Oden's son  
who was thought to be dead 20 years ago!

**[13:23]** ---

Tonight, I'll show this brat mercy,

**[13:26]** ---

and send him to meet his father!

**[13:50]** ---

Damn Orochi.  
How could he start such a stupid thing?

**[14:05]** ---

He ruined the mood of my banquet.

**[14:28]** ---

Damn! What's going on?!

**[15:03]** ---

There are a bunch of power-users...

**[15:07]** ---

Call us Gifters.

**[15:13]** ---

I can't believe you made it all the way

inside your enemy's territory.

**[15:17]** ---

You really don't fear death.

**[15:20]** ---

Yeah, I suppose not.

**[15:22]** ---

I know you wanna become  
the King of the Pirates, too.

**[15:27]** ---

We as well were once aiming to be  
the King of the Pirates.

**[15:32]** ---

But as long as Kaido-*sama's* alive,

**[15:35]** ---

you'll never accomplish it!

**[15:38]** ---

I have no interest in that.

**[15:42]** ---

It's our captain who'll become  
the King of the Pirates.

**[15:46]** ---

Hmmm...

**[15:48]** ---

You're quite handsome.

**[15:51]** ---

Why don't you join us?

**[15:53]** ---

What if I say no?

**[15:55]** ---

Can you?

**[16:05]** ---

This is how powerful Kaido-*sama* is!

**[16:07]** ---

There are almost 500 of us.

**[16:11]** ---

If you obey Kaido-*sama*,  
it'll make things easier for you.

**[16:16]** ---

Take the easy way.

**[16:18]** ---

You can still start over.

**[16:23]** ---

No way!

**[16:25]** ---

Willing to die?!

**[16:50]** ---

What the...

**[17:02]** ---

No, I'm not willing to die at all.

**[17:05]** ---

But you guys better be.

**[17:09]** ---

If I have to die,  
I'd rather fall forward than backwards.

**[17:21]** ---

You said you were Kaido's son...

**[17:25]** ---

What do you want from me?

**[17:27]** ---

I have something to tell you.  
It's important.

**[17:31]** ---

I don't have time now.

**[17:34]** ---

Don't worry. I'm not gonna hurt you.

**[17:37]** ---

Didn't you hear me say...

**[17:43]** ---

I don't have time?!

**[17:52]** ---

I said I don't have time!

**[17:55]** ---

I have something to tell you.

**[18:02]** ---

Big Sis! Stay with me!

**[18:05]** ---

Big Sis!

**[18:13]** ---

Thunder Bagua!

**[18:14]** ---

THUNDER BAGUA

**[18:21]** ---

Hey, you dumbasses!  
Bring the medical team!

**[18:28]** ---

--Hey!  
--Yes...

**[18:31]** ---

Don't lose those two.  
Keep them cornered and let us know where they are.

**[18:38]** ---

Damn Yamato!

**[18:41]** ---

Page One-san!

You received a pretty hard blow, too.

**[18:47]** ---

Elephant Gun!

**[18:57]** ---

Oh, no...

Page One-san needs to be treated, too!

**[19:01]** ---

Yeah, that was quite a punch...

My jaw is probably dislocated.

**[19:06]** ---

Is that it?!

**[19:07]** ---

More importantly,

isn't the medical team here yet?

**[19:11]** ---

We're here!

**[19:22]** ---

How is she?

**[19:28]** ---

You're hurting my eyes!

**[19:34]** ---

Sob... Sob...

**[19:36]** ---

Pay-Pay!

**[19:40]** ---

It hurts-*arinsu*! Poor me!

**[19:45]** ---

Why don't you keep quiet then?

**[19:47]** ---

What did you say?!

**[19:49]** ---

How dare you talk to me like that!

Are you a rebellious teen?

**[19:52]** ---

Do you wanna make me cry?!

**[20:01]** ---

Anyway, that fool Yamato...

**[20:03]** ---

How could he use Kaido-sama's Thunder Bagua  
as his own?!

**[20:07]** ---

She looks fine.

**[20:10]** ---

His is more like Thunder BADua.

**[20:16]** ---

It didn't hurt me at all...

**[20:20]** ---

Big Sis...

**[20:21]** ---

Page One-*sama*!

Yamato-*sama* and Straw Hat stopped running!

**[20:25]** ---

Okay!

**[20:30]** ---

Hey, Pay-Pay!

**[20:34]** ---

Don't leave me!

**[20:40]** ---

Where are you taking me?!

I've got no time for a stranger!

**[20:44]** ---

Wait. I just wanna talk.

**[20:49]** ---

Get out of my way!

**[21:05]** ---

Listen to what I have to say!

**[21:21]** ---

You have five seconds!

**[21:31]** ---

People can hear us.

I wanna talk to you in private.

**[21:36]** ---

Then, no!

**[21:47]** ---

Gum-Gum...

**[21:49]** ---

...Gatling!

**[22:07]** ---

You're hard-headed!

**[22:10]** ---

Red Hawk!

**[22:45]** ---

It reminds me of...

**[22:48]** ---

...the fight against that man!

**[22:51]** ---

Who are you?! Give me your name!

**[22:55]** ---

Give me *your* name!

**[22:57]** ---

I'm...

**[22:59]** ---

...Ace!

**[23:05]** ---

I'm here to take Kaido's head!

**[23:18]** ---

*Having inherited Oden's will,  
the Akazaya members gather at Onigashima!*

**[23:22]** ---

*Momonosuke is sentenced to death!*

**[23:25]** ---

*In a time-sensitive situation,  
Yamato passionately shares his determination!*

**[23:30]** ---

*Kaido's son takes his mask off  
and shows the confused Luffy his real face.*

**[23:36]** ---

On the next episode of One Piece!  
"Desire to be Oden! Yamato's Dream!"

**[23:40]** ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

**[23:44]** ---

**[23:46]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-11 08:00:55 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:00:56 UTC by whimsee